

STIS...

05.07.2005

15

Esta Leppik

OÜ Teisend Grupp

2005. A. MAJANDUSAASTA ARUANNE

Juriidiline aadress:

E.Wiiralti 7-3, Tallinn, 10117

Äriregistri kood:

11013810

Telefon:

+372 506 7966

Aruandeaasta algus ja lõpp:

01.01.2005-31.12.2005

Põhitegevusalad:

- tõlkimine ja sellega seonduvad teenused

Majandusaasta aruandele lisatud dokumendid:

- osanike nimekiri.

SISS

05.07.2006

SISUKORD

TEGEVUSARUANNE.....	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	4
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE.....	4
BILANSS.....	5
KASUMIARUANNE (skeem 1).....	6
RAHAVOOGUDE ARUANNE.....	7
OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE.....	8
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD.....	9
LISA 1 RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED.....	9
LISA 2 RAHA.....	11
LISA 3 NÕUDED JA ETTEMAKSED.....	11
LISA 4 MAKSUD.....	11
LISA 5 VARUD.....	11
LISA 6 MATERIAALNE PÕHIVARA.....	12
LISA 7 VÕLAD JA ETTEMAKSED.....	12
LISA 8 OMAKAPITAL.....	13
LISA 9 MÜÜGITULU.....	13
LISA 10 TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA.....	13
JUHATUSE ALLKIRJAD 2005. A MAJANDUSAASTA ARUANDELE.....	14

K. J. J. J.
S. J. J. J.

05.07.2006

TEGEVUSARUANNE

2005. a majandusaastat iseloomustab piisavalt hea tulude kasv võrreldes 2004. aastaga, samas on suurel määral kasvanud ka kulud, mis olid seotud ettevõtte arendamisega.

Olulisemad sündmused majandusaastal: uus juhatuse liige Tiit Soomer, uue tuluallikana tegevuse laiendamine elamispinna rentimise valdkonda. Järgmisel majandusaastal annab renditulu pideva sissetuleku igas kuus. Järgmisel majandusaastal vähenevad ka ettevõtte arendamisega seotud kulud ja eeldatavasti tulude kasv jätkub.

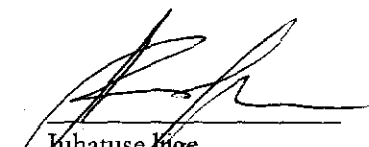
Peamiste tegevusvaldkondadena järgmisel majandusaastal on endiselt tõlketeenused ja sellega seotud teenused, majutus- ja konsultatsiooniteenused.

Omakapitali taastamiseks kavandatavad tegevused:

1. Kulutuste vähendamine – enamuse ettevõtluse sisseseadmise ja arendamisega seotud kulusid on kantud kahel eelneval majandusaastal. Ostetud on majandustegevuseks vajalikud seadmed (nt. arvuti, rendipinnal vajaminevad seaded) ning suuremad investeeringud pole järgmisel perioodil vajalikud.
2. Tulude säilitamine samas mahus või suurendamine. Välistulu lisandumine seoses tööga Euroopa Liidu jaoks, mis võimaldab omakapitali taastamiseks majandusaasta lõpuks.

Tegevjuhtkonnale aruandeaastal eraldi tasusid ei makstud. Töötajatele makstud töötasu oli 215 000 krooni.

Tallinnas, "30". juuni 2006



Juhatuse liige
Karin Keerdo- Massa

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

SISSE

05.07.2006

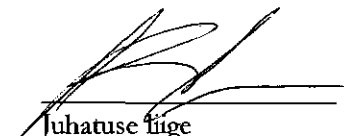
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

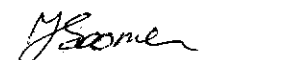
Juhatus kinnitab lehekülgedel 4 kuni 13 toodud OÜ Teisend Grupp 2005. a raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamise tavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Teisend Grupp on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

“30”. juuni 2006

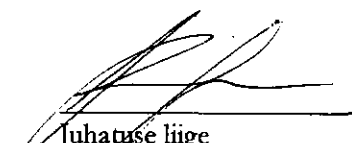

Juhatus liige
Karin Keerdo-Massa


Juhatus liige
Tiit Soomer

BILANSS

(kroonides)

	Lisa nr	31.12.2005	31.12.2004
VARAD			
Käibevara			
Raha	2	63 296	25 135
Nõuded ja ettemaksed	3	49 423	59 029
Varud	5	15 159	352
Käibevara kokku		127 878	84 516
Põhivara			
Materiaalne põhivara	6	68 845	73 497
Põhivara kokku		68 845	73 497
VARAD KOKKU		196 723	158 013
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	10	126 181	86 000
Võlad ja ettemaksed	7	436 605	185 666
Lühiajalised kohustused kokku		562 786	271 666
KOHUSTUSED KOKKU		562 786	271 666
Omakapital			
Osakapital	8	244 000	40 000
Elmiste perioodide jaotamata kasum (-kahjum)		-153 653	0
Aruandeaasta kasum (-kahjum)		-456 410	-153 653
OMAKAPITAL KOKKU		-366 063	-113 653
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		196 723	158 013


 Juhatuse liige
 Karin Keerdo-Massa

KASUMIARUANNE (skeem 1)
(kroonides)

REKLAAM
E. ...
SISSE ... UD
05.07.2006

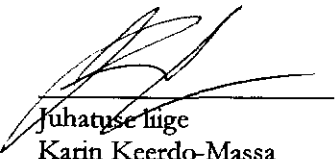
	Lisa nr	2005	2004
Müügitulu	9	239 715	214 949
Muud äritulud		21	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused		0	66 116
Mitmesugused tegevuskulud		405 543	299 819
Tööjõu kulud			
Palgakulu		215 000	0
Sotsiaalmaks		70 950	0
Tööjõu kulud kokku		285 950	0
Põhivara kulum ja väärtuse langus	6	4 652	2 667
Ärikasum (-kahjum)		-456 409	-153 653
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)		-456 409	-153 653


Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

RAHAVOOGUDE ARUANNE

(kroonides)

	Lisa nr		03.07.2005	2004
Rahavood äritegevusest				
Ärikasum (-kahjum)			-456 410	-153 653
<u>Korrigeerimised:</u>				
Põhivara kulum ja väärtuse langus			4 652	2 667
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus			-5 201	-59 381
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus			250 939	185 666
Kokku rahavood äritegevusest			-206 020	-24 701
Rahavood investeerimistegevusest				
Materiaalse põhivara soetus			0	-76 164
Kokku rahavood investeerimistegevusest			0	-76 164
Rahavood finantseerimistegevusest				
Saadud laenud			50 181	86 000
Saadud laenude tagasimaksed			-10 000	0
Osakapitali suurendamine			204 000	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest			244 181	86 000
Rahavood kokku			38 161	-14 865
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses			25 135	40 000
Raha ja raha ekvivalentide muutus			38 161	-14 865
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus			63 296	25 135


 Juhatuse liige

Karin Keerdo-Massa

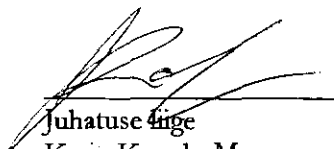
OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

(kroonides)

05.07.2006

	Osakapital	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum/ kahjum	Kokku
Saldo seisuga 04.02.2004	40 000	0	0	40 000
2004.a puhaskasum	0	0	-153 653	-153 653
Saldo seisuga 31.12.2004	40 000	0	-153 653	-113 653
Osakapitali suurendamine	204 000	0	0	204 000
Aruandeperioodi puhaskasum	0	0	-456 410	-456 410
Saldo seisuga 31.12.2005	244 000	0	-610 063	-366 063

Täpsem informatsioon osakapitali ja selle muutuste kohta on toodud lisas 8.


Juhatuses liige

Karin Keerdo-Massa

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD**LISA 1 RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISEL KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED** 07. 2008

OÜ Teisend Grupp 2005. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Võrreldes 2004. aasta aastaaruannet on 2005. a. aastaaruandes muudetud finantsnäitajate esituslaadi.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning rahaturufondi osakuid. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Selliste nõuete puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, hinnatakse väärtuse langust kogumina., arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglasest väärtusest, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu, sisemise intressimäära meetodit kasutades.

D. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a. tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikulud kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi. Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse ka vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Muud masinad ja seadmed 20%
- Muu inventar ja IT seadmed 20%

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamise kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiotel põhivaraks". Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust.

E. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

F. Ettevõtte tulumaks

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 23/77 (kuni 31. detsember 2005 kehtis maksumäär 24/76, ning kuni 31.12.2004 maksumäär 26/74) netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

G. Tulude arvestus

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

H. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Juhatuse liige

Karin Keerdo-Massa

LISA 2 RAHA

	31.12.2005	31.12.2004
Pangakontod	63 296	25 135
Raha kokku	63 296	25 135

LISA 3 NÕUDED JA ETTEMAKSED

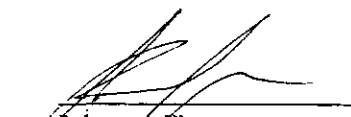
	31.12.2005	31.12.2004
Nõuded ostjate vastu	40 477	59 000
s.h Ostjatelt laekumata arved	40 477	59 000
Muud nõuded	0	29
Ettemaksed teenuste eest	8946	0
Nõuded ja ettemaksed kokku	49 423	59 029

LISA 4 MAKSUD

Maksuliik	31.12.2005	31.12.2004
Üksikisiku tulumaks	19 132	1 300
Sotsiaalmaks	37 950	0
Töötuskindlustusmaks	1 050	0
Kokku	58 132	1 300

LISA 5 VARUD

	31.12.2005	31.12.2004
Ettemaksed hankijatele	15 159	352
Varud kokku	15 159	352

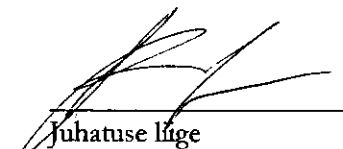

Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

LISA 6 MATERIAALNE PÕHIVARA

	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
Saldo seisuga 04.02.2004	0	0	0
Ostud perioodi jooksul	56 464	19 700	76 164
Amortisatsioonikulu	-1 413	-1 254	-2 667
Saldo seisuga 31.12.2004			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-1 413	-1 254	-2 667
Jääkmaksumus	55 051	18 446	73 497
2005. a toimunud muutused			
Amortisatsioonikulu	-2 280	-2 372	-4 652
Saldo seisuga 31.12.2005			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-3 693	-3 626	-7 319
Jääkmaksumus	52 771	16 074	68 845

LISA 7 VÕLAD JA ETTEMAKSED

	31.12.2005	31.12.2004
Võlad tarnijatele	77 078	20 774
Võlad töövõtjatele	3 800	0
Maksuvõlad (lisa 4)	58 132	1 300
Võlj aruandvale isikule	143 149	113 227
Saadud ettemaksed	154 446	50 365
Võlad ja ettemaksed kokku	436 605	185 666


 Juhatuse liige
 Karin Keerdo-Massa

LISA 8 OMAKAPITAL

	31.12.2005	31.12.2004
Osakapital (kroonides)	244 000	40 000
Osade arv (tk)	1	1

Ettevõtte jaotamata kasum (arvestades seaduses ette nähtud kohustust kanda 1/20 aruandeaasta puhaskasumist kohustuslikku reservkapitali) seisuga 31. detsember 2005 moodustas kahjumi -456 410 (31. detsember 2004:-153 653) krooni.

LISA 9 MÜÜGITULU

OÜ Teisend Grupp müügitulu jaguneb geograafiliste piirkondade lõikes järgnevalt:

	31.12.2005	31.12.2004
Eesti Vabariik	239 715	214 949
Kokku	239 715	214 949

OÜ Teisend Grupp müügitulu jaguneb tegevusalade lõikes järgnevalt:

	31.12.2005	31.12.2004
Tõlketeenus	239 715	214 949
Kokku	239 715	214 949

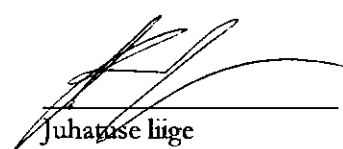
LISA 10 TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

OÜ Teisend Grupp aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- a. ainuomanikku, kes on ka juhatuse liige
- b. eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavaid või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Saldod seotud osapooltega:

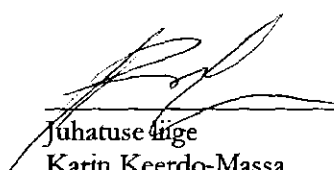
	31.12.2005	31.12.2004
Ainuomanik	126 181	86 000
Lühiajalised kohustused kokku	126 181	86 000


Juhatuse liige
Karin Keerdo-Massa

JUHATUSE ALLKIRJAD 2005. A MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Juhatus on koostanud OÜ Teisend Grupp 2005. a majandusaasta aruande, mis on kinnitatud osanike poolt

"30". juuni 2006 otsusega.


Juhatuselüige
Karin Keerdo-Massa

"30". juuni 2006


Juhatuselüige
Tiit Soomer

"30". juuni 2006

OÜ Teisend Grupp

OSANIKE NIMEKIRI

seisuga "20". juun. 2006

Jrk nr	Osaniku nimi, isiku- või registrikood	Aadress	Osa väärtus	Osa omandamise aeg	Osa omandamise alus
1.	Karin Keerdo-Massa 47205180241	TALLINN	244 000.00 krooni	04.02.2004	Asutamine


Juhatuses liige
Karin Keerdo-Massa

03.07.2006
K. Keerdo-Massa